



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 December 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Второй комитет

Пункт 87(b) повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие:

**Международная стратегия уменьшения
опасности бедствий**

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Яном Карой (Чешская Республика) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/57/L.21

Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года и 56/195 от 21 декабря 2001 года и резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года и принимая к сведению резолюцию 2001/35 Совета от 26 июля 2001 года,

особо отмечая многосекторальный, междисциплинарный и всеобщий характер деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий и подчеркивая, что постоянное взаимодействие, сотрудничество и партнерство соответствующих учреждений являются, как считается, необходимым условием достижения совместно согласованных целей и приоритетов,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий в последние годы, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и имеют долгосрочные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

признавая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе уменьшение уязвимости перед стихийными бедствиями, является важным элементом, содействующим достижению целей устойчивого развития,

напоминая, что Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий отмечается ежегодно во вторую среду октября,

напоминая также об итогах, включая накопленный опыт, Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, изложенных в Женевском мандате по уменьшению опасности бедствий¹ и программном документе «Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности бедствий»¹,

вновь заявляя, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

подчеркивая необходимость того, чтобы правительства продолжали сотрудничать и координировать свои усилия в области стихийных бедствий с учетом их соответствующих навыков и возможностей — от предотвращения до раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции — в частности, посредством наращивания потенциала на всех уровнях, в надлежащих случаях в рамках действий по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий,

подчеркивая также необходимость того, чтобы правительства продолжали сотрудничать и координировать свои усилия, в соответствующих случаях, с системой Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами в целях обеспечения эффективной взаимодополняемости деятельности в области стихийных бедствий,

признавая настоятельную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и особо отмечая необходимость обеспечения доступа развивающихся стран к технологиям, с тем чтобы они могли эффективно бороться со стихийными бедствиями,

признавая также необходимость дальнейшего развития понимания и решения проблемы социально-экономической деятельности, усиливающей уязвимость обществ перед стихийными бедствиями, и создания и наращивания возможностей общин по преодолению опасности бедствий,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию² и Йоханнесбургский план выполнения решений³, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года,

с интересом отмечая инициативы в области партнерства, которые были предприняты в добровольном порядке рядом правительств, международных организаций и основных групп и о которых было объявлено на Всемирной встрече на высшем уровне,

¹ Приняты участниками программного форума по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшегося в Женеве 5–9 июля 1999 года.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Там же, резолюция 2, приложение.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий⁴;

2. *приветствует* меморандум о взаимопонимании, подписанный межучрежденческим секретариатом по Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и Программой развития Организации Объединенных Наций и призывает секретариат добиваться установления аналогичных отношений с другими международными организациями в целях усиления взаимодополняемости и уточнения соответствующих функций;

3. *просит* Генерального секретаря, в контексте своего доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии, представить государствам-членам конкретные предложения для осуществления мер по этому вопросу, согласованных в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в ее Плане выполнения решений⁵;

4. *постановляет* принять решение относительно того, как завершить пересмотр Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащегося в ней Плана действий⁵ в ходе своей пятьдесят восьмой сессии;

5. *просит* Генерального секретаря, при содействии межучрежденческого секретариата по Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, осуществлять планирование и координацию, в консультации с правительствами и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, процесса обзора Йогогамской стратегии в 2004 году и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад в этой связи;

6. *просит* Генерального секретаря выделить достаточные финансовые и административные ресурсы, в рамках имеющихся ресурсов, для эффективного функционирования межучрежденческого секретариата;

7. *призывает* международное сообщество предоставить необходимые финансовые ресурсы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и предоставить необходимые научные, технические, кадровые и другие ресурсы для обеспечения адекватной поддержки деятельности межучрежденческого секретариата и Межучрежденческой целевой группы и ее рабочих групп;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

⁴ A/57/190.

⁵ A/CONF.172/9, резолюция 1, приложение I.